

**Tên khóa luận:**

***SCHWIERIGKEITEN DER SCHÜLER AUF DEM NIVEAU B1 BEIM LESEN  
IN DER DEUTSCHEN SPRACHE UND IHRE LESESTRATEGIEN***

***Khó khăn của học sinh trong đọc hiểu bằng tiếng Đức ở trình độ tiếng B1 và các chiến lược đọc***

**Sinh viên:** Nguyễn Hà Linh

**Người hướng dẫn:** ThS. Hoàng Thị Thanh Bình

**Tóm tắt:**

Anhand der historischen Entwicklung von Ansätzen über Lehrmethoden im Fremdsprachenunterricht (FSU), des geringen Interesses der Lernenden am Leseverstehen und der Schwierigkeiten beim Verstehensprozess in einer Fremdsprache, in denen sie sich befinden, habe ich mich entschieden, das Thema „Schwierigkeiten der Schüler auf dem Niveau B1 beim Lesen in der deutschen Sprache und ihre Lesestrategien“ auszuwählen. In diesem Fall besteht die eingeschränkte untersuchte Gruppe aus Deutschlernenden auf dem Niveau B1 an der Chuyen Ngoai Ngu Fremdsprachenoberschule der Nationaluniversität Hanoi. Zu den Untersuchungsergebnissen gehören die Erstellung der Fragebögen und der Prozess von Unterrichtsbeobachtungen.

Meine Arbeit setzt sich zum Ziel, Schwierigkeiten der Schüler auf dem Niveau B1 beim Lesen in der deutschen Sprache und ihre Lesestrategien herauszufinden. Darüber hinaus wird es überprüft, wie die Lehrkraft zur Leseförderung der Lernenden einen Unterricht durchgeführt hat. Zu den wichtigen theoretischen Grundlagen zählen Lesedidaktik, Schwierigkeiten beim Lesen in der Fremdsprache und Lesestrategien.

Für eine derartige Forschung sind die folgenden Methoden angebracht: Interpretation, induktive und deduktive Methode, Verallgemeinerung und Analyse. Die folgenden Ergebnisse werden aus meiner Forschung gezogen: die Schüler hatten beim Leseprozess einige Probleme, z. B. Unbekannter Wortschatz diente sich immer als die größte Herausforderung und die Schüler bemühten sich immer darum, einen Text vollständig zu folgen. Darüber hinaus traten sie in andere Schwierigkeiten mit verschiedenen Textsorten (Artikel, Kommentar, Text über die Ordnung). Es wird festgelegt, dass die Schüler über mangelnde Strategien zum Leseverstehen verfügten. In beobachteten Unterrichtsstunden

wurde der Leseprozess in drei Phasen aufgeteilt: Vor dem Lesen – Während des Lesen – Nach dem Lesen. Aber wenn die Lernenden selbst einen Text lasen, verwendeten die meistens von ihnen nicht alle Lesestrategien, die ihre Lehrerinnen im Unterricht vermittelt haben. Folglich wird ein Leseförderungskonzept in der Arbeit vorgestellt.

### **Nguồn:**

**Bernstein, W. Z. (1990):** *Leseverständnis als Unterrichtsziel: sprachliches und methodisches Grundwissen für den Lehrer im Fach Deutsch als Fremdsprache.* Heidelberg: Julius Groos.

**Biebricher, C. (2008):** *Lesen in der Fremdsprache.* Tübingen: Gunter Narr.

**Cosentino, G. (2014):** *Neue Perspektiven der DaF-Lesedidaktik: Eine empirische Untersuchung zum Nutzen inferenzieller und grundgrammatischer Strategien.* Adam Mickiewicz University Press Poznan. XLI/1, 73-87.

**Finkbeiner, C. (2005):** *Interessen und Strategien beim fremdsprachlichen Lesen – Wie Schülerinnen und Schüler englische Texte lesen und verstehen.* Tübingen: Gunter Narr.

**Koeppel, R. (2010):** *DaF – Spracherwerblich reflektierte Unterrichtspraxis.* Baltmannsweiler: Schneider, Hohengehren.

**Küppers, A. (1999):** *Schulische Lesesozialisation im Fremdsprachenunterricht: eine explorative Studie zum Lesen im Englischenunterricht der Oberstufe. Unterrichtsbeobachtungen, Interviews und Fallanalysen.* Tübingen: Gunter Narr.

**o. V. (2006):** *Zum Verstehen fremdkultureller Literatur. Ein Vergleich der Konventionen im Umgang mit literarischen Texten am Beispiel Deutschland und China.* Kassel: Kassel University Press GmbH.

**Leisen, J. (2009):** *Der Umgang mit Sachtexten im Unterricht.* In: Staatliches Studienseminar für das Lehramt an Gymnasien, Koblenz (Hrsg.): *Sachtexte lesen im Fachunterricht der Sekundarstufe.* 1. Auflage. Seelze-Velber: Kallmeyer – Klett, 9.

**Leubner, M./ Clauß, H./ Franke, C./ Metscher, M (2010):***Initiative zur Lesekompetenzförderung in allen Fächern mit dem Schwerpunkt Lesestrategien. 2. Auflage.* Landesinstitut für Schule und Medien Berlin-Brandenburg (LISUM).